

## M1 – Modulo di genere letterario: la poesia

**Tipo de módulo:** Género literario (la poesía)

**Título del módulo:** Poesías para armar

**Asignaturas implicadas:** Italiano y otras literaturas en lengua extranjera

**Objetivo cognitivo:** Técnicas básicas de composición y análisis de la poesía

**Objetivo afectivo:** Acercar los jóvenes a la poesía a través del juego creativo

**Tiempo previsto:** 10-12 horas

|          | <b>Objetivos: conocimientos y competencia existencial</b>  | <b>Temas y/o argumentos de trabajo</b>  | <b>Textos y materiales audiovisuales</b>  | <b>Actividades</b>  |
|----------|--|---|---|---|
| <b>1</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Reconocer y experimentar los vínculos y las características formales de los versos</li> <li>- Poseer los elementos básicos de la forma poética</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Sonidos, acentos, rima y métrica</li> <li>- La construcción del verso y de las estrofas</li> <li>- Cómo contar las sílabas en español</li> <li>- Las rimas, las asonancias y las consonancias</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>Rimas infantiles, trabalenguas</i> y poesías muy sencillas: ver el sitio <a href="http://www.elhuevodechocolate.com">http://www.elhuevodechocolate.com</a> y otros similares</li> </ul>                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Leer en voz alta rimas sencillas, trabalenguas y juegos de palabras elegidos para cambiar el orden, sustituir palabras e inventar estrofas manteniendo las rimas, los sonidos y la musicalidad (S2)</li> <li>- Trabajo creativo de los alumnos: leer y corregir colectivamente los resultados para comprobar el respeto de los vínculos formales</li> </ul>  |
| <b>2</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Reconocer y experimentar combinaciones y variaciones lingüísticas</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>- La creatividad, la sorpresa, la exploración de combinaciones insólitas de letras palabras, versos y frases</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>Jerigonzas y tautogramas</i></li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Juegos lingüísticos con los ejemplos dados; inventar <i>jerigonzas</i> y <i>tautogramas</i> consultando, si es preciso, el diccionario</li> </ul>  |
| <b>3</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Analizar la relación significado/ significante y aplicar estos conocimientos</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Los poemas visuales o <i>caligramas</i></li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Poesía ilustrada de Guillermo de Torre (1921) y poesías en otras lenguas: Apollinaire, Lesley.</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Analizar un <i>caligrama</i> y crear otros a partir de un texto dado o de temas como una flor, las escaleras, las gafas, una copa ecc.</li> </ul>  |
| <b>4</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Analizar las figuras poéticas e inventar ejemplos</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>- La metáfora, la metonimia, la sinestesia y otras figuras poéticas</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>Greguerías</i> (1955) de Ramón Gómez de la Serna</li> <li>- Estrofas de: <i>A Margarita Debayle</i> (1908) de Rubén Darío y de poesías seleccionadas de Gloria Fuentes y Juan Ramón Jiménez</li> </ul>        | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Analizar algunas <i>greguerías</i> y crear otras a partir de los modelos.</li> <li>- Clasificar según el tipo de imagen poética</li> <li>- Analizar estas figuras en estrofas breves de poesías sencillas.</li> </ul>  |
| <b>5</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Explorar la experiencia de la creación poética</li> <li>- Trasladar a nuevos contextos las competencias poseídas</li> </ul>                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Composición de poesías primero a partir de elementos dados, luego modificando una existente o creando una versión invertida y, por último, de forma libre</li> </ul>                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>- La “poesía mecano” (1992) de Giuseppe Zatta</li> <li>- <i>Te quiero</i> (1931) de Luis Cernuda</li> <li>- <i>Se equivocó la paloma</i> (1924) de Rafael Alberti u otra poesía elegida por el profesor</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Presentar la “poesía mecano”; se recortan las partes y en grupos los estudiantes las vuelven a armar para componer otras poesías</li> <li>- El profesor recita la poesía de Cernuda; manteniendo la estructura (el primer verso «Te quiero» y el primer verso de cada estrofa «Te lo he dicho») cada estudiante compone la suya</li> <li>- Recitar y escuchar la poesía de Alberti; componer una versión invirtiendo o modificando el sentido</li> </ul> |

### Control y evaluación

**Expresión Oral:** Recitar o leer de forma expresiva poesías elegidas por los alumnos

**Expresión Escrita:** Análisis de una poesía que no ha sido analizada de uno de los autores ya estudiados

**Tareas creativas:** Realizar con los textos elaborados por la clase una carpeta de trabajos originales, bien sea en papel o en formato electrónico con la posibilidad de crear un blog

**Tipo di modulo:** Genere letterario (la poesia)

**Titolo del modulo:** Poesías para armar

**Materie coinvolte:** Italiano e altre letterature in lingua straniera

**Obiettivo cognitivo:** Riconoscere e utilizzare tecniche di base di analisi e composizione della poesia

**Obiettivo affettivo:** Avvicinare i giovani alla poesia attraverso il piacere del gioco creativo

**Tempo previsto:** 10-12 ore

|   | Obiettivi di conoscenza e di saper fare  | Temi e/o argomenti di lavoro   | Testi e supporti audiovisivi   | Attività  |
|---|--|--|--|---|
| 1 | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Riconoscere e sperimentare i vincoli e le caratteristiche formali dei versi</li> <li>- Acquisire gli elementi fondanti della forma poetica</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Suoni, accenti, rima e metrica</li> <li>- La costruzione del verso e delle strofe</li> <li>- Conteggio delle sillabe in spagnolo</li> <li>- Rime, assonanze e consonanze</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>Rimas infantiles</i>, <i>trabalenguas</i> e poesie molto semplici: si vedano <a href="http://www.elhuevodechocolate.com">http://www.elhuevodechocolate.com</a> e altri siti</li> </ul>                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Lettura a voce alta di rime semplici, scioglilingua e giochi di parole scelti per modificarne l'ordine, sostituire alcune parole e inventare delle poesie mantenendo le rime, i suoni e la musicalità (S2)</li> <li>- Lavoro creativo degli allievi con lettura e correzione collettiva dei risultati per verificare il rispetto dei vincoli formali</li> </ul>  |
| 2 | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Riconoscere e sperimentare accostamenti e variazioni linguistiche</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>- La creatività, la sorpresa, l'esplorazione delle più inusitate combinazioni di lettere, parole, versi e frasi</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>Jerigonzas</i> e <i>tautogramas</i></li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Giochi linguistici con la <i>jerigonza</i> e i <i>tautogramas</i>: gli studenti inventano nuovi giochi a partire da esempi forniti, anche con l'aiuto del vocabolario</li> </ul>   |
| 3 | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Analizzare il rapporto significato/significante e applicare queste conoscenze</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>- La poesia verbo-visiva o <i>caligramas</i></li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Poesie verbo-visive di Guillermo de Torre (1921) e in altre lingue: Apollinaire, Lesley</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Analisi di un <i>caligrama</i> e creazione a partire da un testo dato o su temi come un fiore, le scale, gli occhiali, una coppa ecc.</li> </ul>   |
| 4 | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Analizzare le figure poetiche e crearne di nuove</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>- La metafora, la metonimia, la sinestesia e altre figure poetiche</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>Gregerías</i> (1955) di Ramón Gómez de la Serna</li> <li>- Strofe da <i>A Margarita Debayle</i> (1908) di Rubén Darío e di poesie a scelta di Gloria Fuentes e Juan Ramón Jiménez</li> </ul>                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Analisi di alcune <i>gregerías</i> e creazione a partire dai modelli</li> <li>- Classificazione secondo il tipo di immagine poetica</li> <li>- Analisi di queste figure in strofe brevi di poesie semplici</li> </ul>  |
| 5 | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Esplorare l'esperienza della creazione poetica</li> <li>- Trasferire in contesti nuovi le competenze acquisite</li> </ul>                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Composizione di poesie prima a partire da elementi dati, poi modificandone una esistente o inventando poesie rovesciate e, infine, in modo libero</li> </ul>                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>- La "poesia meccano" (1992) di Giuseppe Zatta</li> <li>- <i>Te quiero</i> (1931) di Luis Cernuda</li> <li>- <i>Se equivocó la paloma</i> (1924) di Rafael Alberti o altra poesia a scelta dal docente</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Presentazione della "poesia meccano"; si ritagliano tutte le parti e in gruppi gli studenti le ricompongono formando altre poesie</li> <li>- Lettura espressiva da parte dell'insegnante della poesia di Cernuda; mantenendo la struttura (il primo verso «Te quiero» e il primo verso di ogni strofa «Te lo he dicho»), ogni studente compone la sua</li> <li>- Lettura espressiva e ascolto della poesia di Alberti, scrittura di una versione rovesciata o con altro senso</li> </ul> |

#### Verifica e valutazione

**EO (Espressione orale):** Recitar o leer de forma expresiva poesías elegidas por los alumnos

**ES (Espressione scritta):** Análisis de una poesía que no ha sido analizada de uno de los autores ya estudiados

**Lavoro creativo:** Realizar con los textos elaborados por la clase una carpeta de trabajos originales, bien sea en papel o en formato electrónico con la posibilidad de crear un blog

- |      |  |  |  |
|------|--|--|--|
| 5.a. | Escucha el ruido del viento<br>la furia sacude la verde llanura<br>Y el hombre recuerda en la noche<br>los golpes del tiempo<br>no olvida el camino<br>que abre espacio<br>la puerta del sueño |  |  |
| 5.b. | el ruido<br>la verde llanura<br>la furia<br>el hombre<br>los golpes<br>el camino<br>la puerta  | escucha<br>sacude<br>recuerda<br>olvida<br>abre<br>del viento<br>en la noche | del tiempo<br>espacio<br>del sueño<br>y<br>que<br>no |